

领跑者少儿必读金典文库

外国名著金典

# 小海蒂

[瑞士] 约翰娜·斯比丽 / 著

杨晶 / 改编



北方出版社

领跑者少儿必读金典文库·外国名著金典

# 小海蒂

[瑞士] 约翰娜·斯比丽 / 著  
杨晶 / 改编

北方文艺出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

小海蒂 / (瑞士) 斯比丽著 ; 杨晶改编. ——哈尔滨:北方文艺出版社, 2014.12

(领跑者·少儿必读金典文库:美绘本)

ISBN 978-7-5317-3419-2

I. ①小… II. ①斯… ②杨… III. ①儿童文学—长篇小说—瑞士—近代 IV. ①I522.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第298982号

## 小海蒂

作者 / 约翰娜·斯比丽 (瑞士)

改编 / 杨晶

插图绘制 / 孙宇 刘微

责任编辑 / 李庭军 丁苗

装帧设计 / 袁洁 张文元

出版发行 / 北方文艺出版社

电子信箱 / bfwy@bfwy.com

邮编 / 150080

地址 / 黑龙江现代文化艺术产业园D栋526室

网址 / <http://www.bfwy.com>

经销 / 新华书店

印刷 / 北京博海升彩色印刷有限公司

开本 / 710×1000 1/16

版次 / 2014年12月第1版

印张 / 9 字数 / 60千字

印次 / 2014年12月第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5317-3419-2 定价 / 19.80元



初到爷爷家 / 10

小海蒂被带走了 / 26

在富兰克托的家里 / 38

小海蒂与奶奶 / 52

可怕的“幽灵” / 64

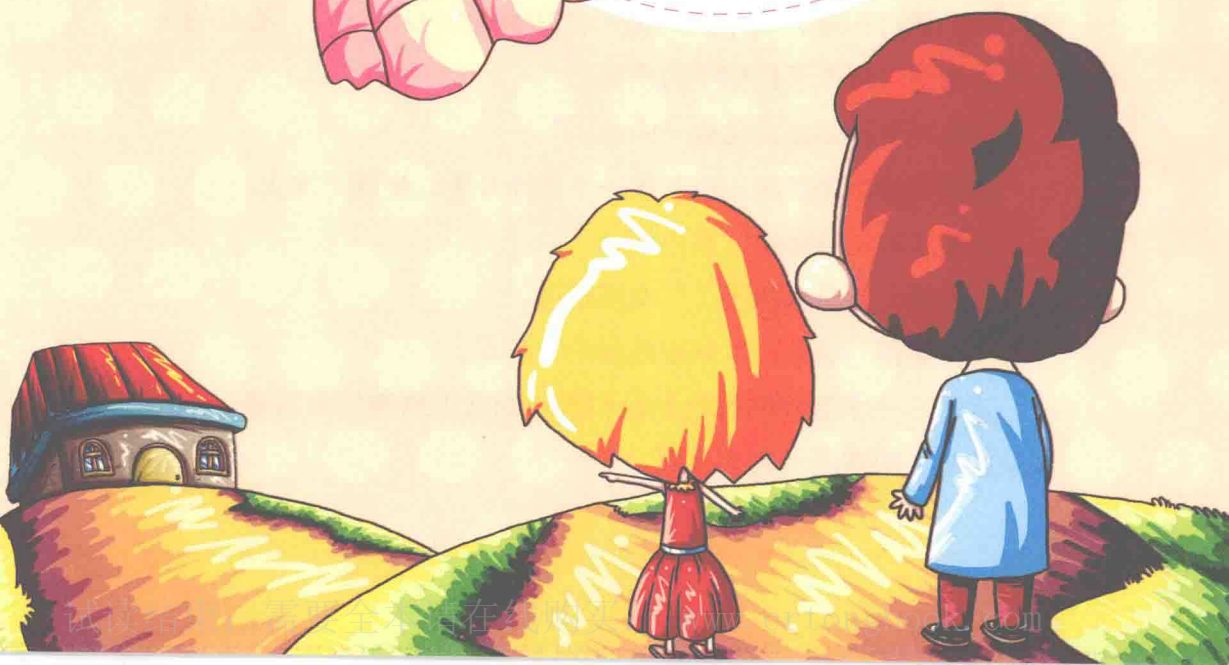




# Contents 目录



- 回到故乡 / 78
- 医生的到来 / 92
- 奶奶生病了 / 106
- 克拉拉的到来 / 118
- 愉快的时光 / 129

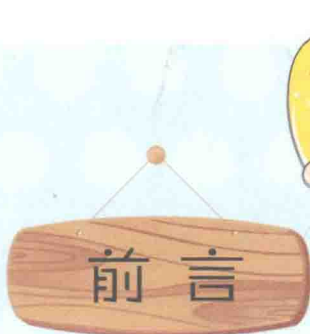


领跑者少儿必读金典文库·外国名著金典

# 小海蒂

[瑞士] 约翰娜·斯比丽 / 著  
杨晶 / 改编

北方文艺出版社



## 前言

---

德国著名诗人歌德曾经说过这样一句话：“读一本好书，就是和许多高尚的人谈话。”事实的确如此。书籍就像是一位循循善诱的老师，把读者引入到最美好的世界当中，让读者认识各个时代的伟人、智者，体会他们洞察天地的远见卓识，学习他们扶危救困的崇高理想，感悟他们独特的哲思顿悟；书籍就像一艘扬帆远航的大船，带领读者从一个狭隘的地方，驶向无限广阔的知识海洋，让读者欣赏沿途那些引人入胜、充满神奇魅力的海岸和山峰；书籍更是人类进步的阶梯，是每个读者自我学习的过程，一本书就是一个故事，一个故事反映一段人生，一段人生体现了这个世界的丰富多彩。读诗会使人变得高雅，读史会使人变得睿智，每读一本书或者一类书都会得到不同的收获。因此，读书是一种优雅的活动，可以帮助读者清醒地认识社会，正确地看待人生。

读书不仅是一种学习方式，而且是现在、过去和未来文化生活的源泉。当你骄傲自满时，多读一些好书，你会发现自己在知识面前的渺小，因而变得谦虚谨慎；当你自怨自艾时，多读一些好书，你会从中受到鼓舞，找到奋进的目标；当你意志消沉时，多读一些好书，你会发现自己所遇到的这些挫折根本不算什么，这是生活对

---

.....

你的考验，为的是把你变成一个站立在天地间的强者。

在当今这个知识和信息量急速膨胀的社会中，究竟该读什么样的书，究竟该怎样精选好书，成了摆在广大青少年面前的一个难题。为此，我们特地精选了那些广受读者欢迎和喜爱的世界经典文学名著，组成了《领跑者·小学生新课标经典文库》丛书，把它作为奉献给广大青少年读者的礼物。这些文学名著经过岁月的洗礼和时间的筛选，已经成为全人类永恒的精神食粮。捧一本在手，其中所蕴含的真理、人生经验、审美情趣和艺术感染力，将会永远感动着读者们的心灵，甚至成为一种永恒的精神力量和指引人性向善的明灯。然而，这些文学名著毕竟是时代的产物，不可避免地带有那个时代的局限性，我们加以改写，使其既不失去文本的历史价值和审美诉求，又适合当下的阅读习惯和文化认同，努力做到雅俗共赏，集可读性、经典性、精髓性于一身。可以说，这套丛书既适应了国家对新课标的要求，又是为广大青少年读者量身打造的文化盛宴。

最后，衷心地希望这套丛书能像一把钥匙，为大小读者打开知识宝库的大门，让他们在知识的世界中成为领跑者。

.....





# 阅读导航



1. 每章的标题，向读者概括地介绍本章的内容。

2. 篇章中的文字部分，向读者详细介绍想要了解的知识。

小海蒂

## 初到爷爷家

这是一个叫做伊恩菲特的古老小镇。从小镇伸出一条细细的小路，穿过长着一片片树的绿色大平原，一直蜿蜒到山脚下。沿着小路一直走到最尽头，就是阿尔卑斯牧场。这是六月份的一个清晨，天气晴朗。一个身材高大的姑娘牵着一个小女孩的手，正走在山坡的这条小路上。

10

小女孩也就五岁左右，穿着厚厚的衣服。在炎热的太阳底下，她的脸被晒得通红。再加上脚上穿的那双钉了掌的登山靴，热的她不住地撒汗，气喘吁吁地在山坡上走。大约一个钟头之后，便走到了一个名叫德尔茨里的小村庄。一走进这个村庄，几乎每一户人家都冲她们俩打招呼，看来这儿是那位姑娘的家乡。这时，附近的一户人家的窗口传来了打招呼的声音。

“等一会，蒂根，我也一块去。”

姑娘突然站住了脚。小女孩一下子挣开手，坐到了地上。

“累了吧，海蒂？”姑娘问她。

“不累，就是太热了。”女孩答道。

“再坚持一会儿。”姑娘鼓励小女孩说。

这时，一个胖胖的看起来挺和蔼的妇女走到她们身边来，小女孩站起身，跟在两个大人后面。



奶奶说完，终于放开了海蒂的手。海蒂说了声“再见”忙回到外屋拉起贝塔走出来。天已经黑了，可是月光铺洒在白茫茫的雪地上，明晃晃得像白天一样。

贝塔在雪橇前面的位置上坐好，让海蒂坐在她身后。然后两个人像旋风飞翔的两只小鸟，从阿鲁姆猛冲下去。

这天晚上，海蒂躺在炉子后边又义漂亮的干草床上，想起了奶奶。想起她的枕头不舒服，想起她喜欢听歌，还想起奶奶说过的许多话。可是下次去巴恩堡两三天以后吧，一想到还有好多天才能看到奶奶，海蒂就非常难过。

突然，她冒出个好主意来。海蒂开心极了，简直等不及天亮就想实施计划。忽然她一下从床上坐了起来。原来，她光顾想奶奶的事，还发做晚饭。这时候的小海蒂可不是个能忘记祈祷的孩子。

海蒂在心里为自己、爸爸和奶奶祈祷了一遍。一骨碌又钻进了干草床上。然后，安安稳稳一直睡到天亮。

117

朗读提示

范读而睡去，未为晚也；亡羊而补牢，未为迟也。  
——《战国策》

3. 用精美的插图和文字相配，使阅读真正成为悦读。

4. 用名人名言外延阅读内容，增加了获取知识的便捷通道。

## 本书特色 .....

1. 内容上精挑细选，把书中的精华部分展现在读者的面前，品味名著的原汁原味。
2. 大量的精美图片和文字相得益彰，让读者可以更直观地了解文章的内容。
3. 文章的语言简洁流畅，通俗易懂，符合青少年读者的审美需求和阅读习惯。
4. 章节设计合理，变繁为简，避免了大部头名著给小读者阅读带来的繁琐和枯燥。
5. 在版式设计上，力求简洁明快，避免多种色彩的搭配给小读者视觉带来疲劳。
6. 本书在突出知识性的同时兼顾趣味性，成为小读者获取知识的良师益友。



## 名师导航

### ● 分级入选理由

《小海蒂》通过引人入胜的故事情节，在阅读中培养孩子坚持不懈的人生价值观。

### ● 作者简介

瑞士著名现代女作家约翰娜·斯比丽（1827~1901），其代表作《小海蒂》奠定了她在世界文学史中不可动摇的地位。

### ● 主题思想

小说描写了小海蒂的成长历程。尽管她自幼便失去了父母，但这并没有影响她成为一个心地善良、给别人带去温暖的小女孩。

### ● 写作背景

作者从小接受了良好的教育，更有很多朋友相伴成长。从她家可以仰望群山，这些都赋予了她创作《小海蒂》的灵感。

### ● 文学价值特点

《小海蒂》的构思极富文学情调，人物和场景的描写细腻生动，极具魅力。

### ● 阅读收获

这部小说反应了人与人之间最基本的沟通与联系，赞扬了那种乐于助人、不畏艰难的品质。

# 推荐序



爱迪生曾说过这样一句话：“书籍是天才留给人类的遗产，世代相传，更是给予那些尚未出世的人的礼物。”的确，读书可以增长一个人的见识，书籍可以带领你去遨游知识的海洋，神游那些你没有去过的地方，将那些奇异的景象展现在你的面前；读书可以增长一个人的智慧，书籍可以帮助你汲取前人总结的经验、经过岁月积累沉淀下来的思想精华；读书还可以使我们明白许多做人的道理，书籍可以淋漓尽致地鞭挞人世间的假恶丑，歌颂人世间的真善美，让自己的心灵得到洗礼。

好的书籍就像是一颗善良的种子，把它们撒在孩子们的心田上，只要送上一丝柔和的清风，一滴晶莹的春雨，一缕和煦的阳光，它们便可以生长。只要营养不断，它们就能长成参天大树，结出满树的硕果。

然而，对于那些阅读经验很少，甚至是没有阅读经验的孩子们来说，如何才能选择一本又好又适合自己的书呢？以我个人的阅读经验来看，阅读经典就是一个最好的办法。因为那些被称为经典的文学作品都是经过岁月的淘洗而经久不衰，得到广大读者赞许的。这样的书大多具有独特的叙事角度、深刻的思想内涵和强烈的艺术感染力，同时也是作者心血和智慧的结晶。为孩子们推荐经典，让孩子们爱上经典，无疑对

.....

思想的交流和文化的传承有着非常重要的意义。

掌握良好的阅读方式和方法也可以让人终身受益。分级阅读便是这样的一种方法。它是一种兴起于发达国家的针对少年儿童阅读的成功模式，是一种能提高少年儿童阅读能力的有效方法。少年儿童的阅读能力和阅读水平在其整个成长期间会产生很大的变化，因此，针对不同年龄段的生理和心理特征采取分级阅读，可以按照儿童心智成长规律，提供适合这个阶段儿童阅读的经典文学作品。这样做，可以帮助孩子们用心感受经典作品中蕴含的朴素情怀，感受大师们的文学才华，同样也能对自己的人生起到很好的指导作用。

读书是一辈子应该保持的良好生活习惯。在你寂寞时，书籍会给你带来抚慰；在你烦躁时，书籍会给你带来安宁；当你在书的世界中流连时，书籍还会给你带来一种莫名的喜悦。通过阅读，关于这个世界的奥秘、真谛和精髓都将一一展现在你的面前。

一本好书就是一条小溪，一千本好书则汇聚成了汪洋大海。愿所有的小读者都能变成一条快乐的小鱼，在知识的海洋中尽情遨游。







初到爷爷家 / 10

小海蒂被带走了 / 26

在富兰克托的家里 / 39

小海蒂与奶奶 / 52

可怕的“幽灵” / 64



# Contents 目录



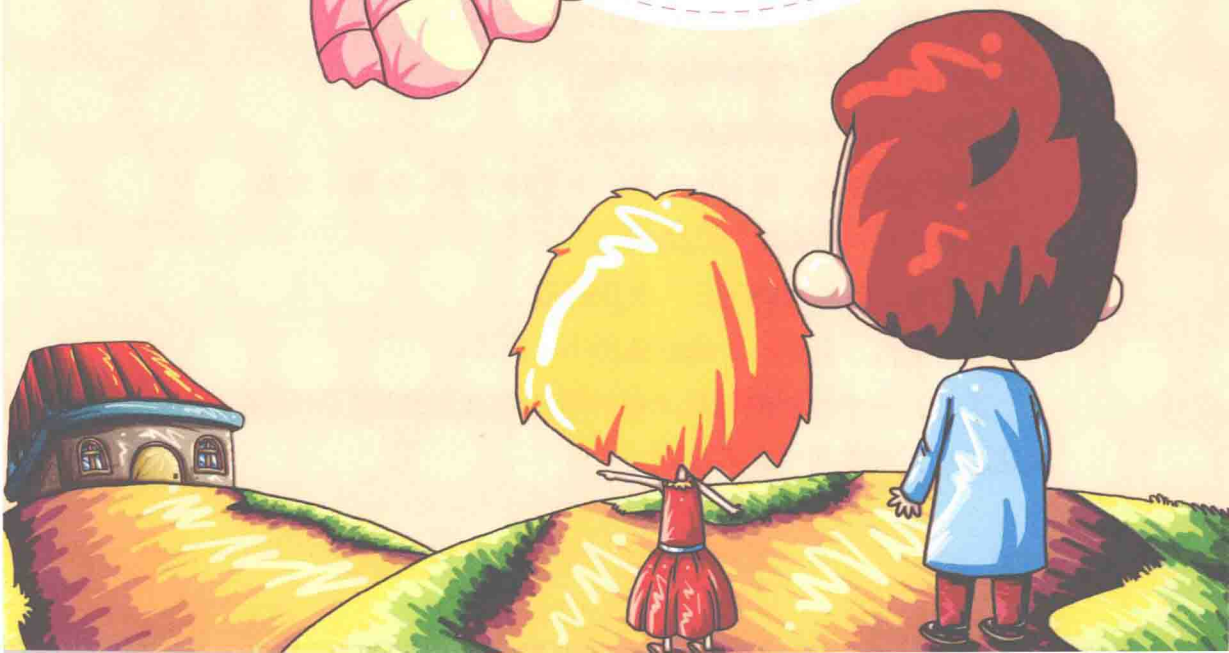
回到故乡 / 78

医生的到来 / 92

奶奶生病了 / 106

克拉拉的到来 / 118

愉快的时光 / 128



## 初到爷爷家

这是一个叫做玛伊恩菲尔特的古老小镇。从小镇伸出一条细细的小路，穿过长着一片片树丛的绿色大平原，一直蜿蜒到山脚下。沿着小路一直走到最顶头，就是阿尔卑斯牧场。这是六月份的一个清晨，天气晴朗，一个身材高大的姑娘牵着一个小女孩的手，正走在山坡的这条小路上。

10

小女孩也就五岁左右，穿着厚厚的衣服。在炎热的太阳底下，她的脸被晒得通红。再加上脚上穿的那双钉了掌的登山靴，热的她不住地擦汗，气喘吁吁地在山坡上走。大约一个钟头之后，便走到了一个名叫德尔芙里的小村庄。一走进这个村庄，几乎每一户人家都冲她们俩打招呼，看来这儿是那位姑娘的家乡。这时，附近的一户人家的窗口传来了打招呼的声音。

“等一会，蒂提，我也一块去。”

姑娘突然站住了脚。小女孩一下子挣开手，坐到了地上。

“累了吧，海蒂？”姑娘问她。

“不累，就是太热了。”女孩答道。

“再坚持一会儿。”姑娘鼓励小女孩说。

这时，一个胖胖的看起来很和善的妇女走到她们身边来，小女孩站起身，跟在两个大人后面。

“蒂提，你打算把这孩子带到哪儿去呢？”那位妇女问道，“她是你姐姐的孩子吧，听说已经成了孤儿？”

“嗯。”蒂提回答道，“我要领她到山上的大叔那儿，把她留在那里。”

“啊？你没搞错吧，我想，那个大叔一定不会同意的。”

“他可是这孩子的爷爷，他再不收留，我可就没法子了。芭尔贝丽，你知道么？一直以来都是我在照看这个孩子呀。这次是我找到工作了，我可不想因为这孩子丢了它。所以，现在该轮到这孩子的爷爷照顾她了！”





“唉，谁也不知道那个老头儿在山上到底过着什么样的日子！他和谁都不来往，跟吉卜赛人似的！”

“那又怎么样？他毕竟是孩子的爷爷，照顾他的孙女是他的义务。”

“我只是想知道，”芭尔贝丽用试探的口气问，“到底那个老头心里有什么见不得人的事，总露出那种眼神，还总是孤零零的一个人住在阿鲁姆。大家可都议论纷纷呢。你一定知道点什么。”

“那倒是，不过我可什么都不敢说。”

到底阿鲁姆大叔为什么不愿见人呢？还有，为什么这个老头会被全德尔芙里的人称作阿鲁姆大叔呢？怎么算他也不可能是全村人的叔叔呀。可大家都那么叫，芭尔贝丽也只好跟着这么叫了。

芭尔贝丽是在不久之前才嫁到德尔芙里，所以对德尔芙里和附近的事还不大了解。可是和她要好的蒂提则是生长在德尔芙里的，直到一年前还和她妈妈住在这儿。后来她妈妈去世，她找到一个女招待的工作，于是就搬到拉加兹温泉去了。

芭尔贝丽觉得现在正是打听点什么的好机会，便拉过蒂提的手说：“你肯定对那个老头的来历一清二楚，讲给我听听吧。”

“行，那我讲给你听，你可不许告诉别人！”蒂提又叮嘱了一遍，然后又觉得自己的话全被孩子听去不太好，就连忙左右看了看。可是这时候连孩子的影儿都没有。

“啊，在那儿！”芭尔贝丽叫起来，“她跟放羊的贝塔还有那些山羊一起往山上走呢。不过，正好他可以帮着照看小海蒂，我也能安心地听你讲了。”

“她可不用贝塔照看，”蒂提说，“别看那孩子才五岁，可机